

Contents

<i>Acknowledgments</i>	ix
<i>Preface</i>	xi
<i>Abbreviations</i>	xvii

Introduction	I
--------------	---

PART ONE: *Errors of the Three Religions in Context*

1. When the Cross Met the Lotus: Catholic Mission in Tonkin During the Seventeenth and Eighteenth Centuries	21
Tonkin of the Seventeenth and Eighteenth Century	21
The Development of Catholicism in Tonkin	25
Reception of Christianity in Tonkin	30
The Rites Controversy and Its Impact in Vietnam	36
2. Text and Context: <i>Errors of the Three Religions</i>	47
Defending the True Faith	48
The Text: History, Content, and Method	62
3. Of Gods and Heroes: Worship in Traditional Vietnam	76
An Overview of Traditional Vietnamese Worship	77
A Christian Evaluation of Traditional Worship	106

4. In the Realm of the Dead: Filial Piety and Ancestral Worship	108
Vietnamese Anthropology and Ancestral Worship	108
The Ancestral Rites in Practice	113
A Christian Interpretation of the Cult of the Ancestors	126
5. Refutation and Dialogue: Christianity vis-à-vis the Three Religions	133
The Theological Message of <i>Errors</i>	136
The Legacy of <i>Errors of the Three Religions</i>	140
Meeting the Religious Others	145
Conclusion	156

PART TWO: *An Annotated Translation of TAM GIÁO CHƯ VỌNG*

Preface	161
---------	-----

Book 1: The Errors of Confucianism	164
------------------------------------	-----

Book 2: The Errors of Daoism	233
------------------------------	-----

Book 3: The Errors of Buddhism	270
--------------------------------	-----

<i>Appendix A: Adriano di Santa Thecla's Opusculum</i>	323
--	-----

<i>Appendix B: Glossary of Sino-Vietnamese Terms Used in the Translation</i>	331
--	-----

<i>Bibliography</i>	337
---------------------	-----

<i>Index</i>	355
--------------	-----